

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 12:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kapłan zaś ofiaruje to przed obliczem JAHWE i dokona za nią prześlągania, i będzie oczyszczona od upływu swojej krwi. Takie jest prawo dotyczące rodzącej chłopca lub dziewczynkę.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kapłan złoży z tego ofiarę przed JAHWE i w ten sposób dokona za nią prześlągania — i będzie oczyszczona z powodu upływu krwi. Takie jest prawo dotyczące kobiety po porodzie chłopca lub dziewczynki.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ten złoży to w ofierze przed JAHWE i dokona za nią prześlągania; i tak będzie oczyszczona od upływu swojej krwi. Takie jest prawo dla tej, która urodziła chłopca lub dziewczynkę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ktorego ofiarować będzie przed obliczem Pańskim, i oczyści ją; a tak oczyszczona będzie od pływania krwi swojej. Tać jest ustawa tej, która porodziła mężczyznę albo dziewczkę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	który je ofiaruje przed JAHWE i będzie się modlił za nią, i tak będzie oczyszczona od płynienia krwi jej, ten jest zakon rodzącej syna abo dziewczkę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kapłan złoży to w ofierze przed Panem, aby za nią dokonać prześlągania. W ten sposób będzie ona oczyszczona z upływu krwi. To jest prawo dotyczące tej, która urodziła syna lub córkę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kapłan ofiaruje to przed Panem i dokona za nią prześlągania, i będzie oczyszczona od upływu swojej krwi. Takie jest prawo dotyczące tej, która urodziła chłopca lub dziewczynkę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	a on złoży je w ofierze przed JAHWE i dokona za nią prześlągania. W ten sposób zostanie oczyszczona od upływu krwi. Takie jest prawo dotyczące tej, która urodziła syna lub córkę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kapłan przyniesie ten dar przed JAHWE i dokona obrzędu zadośćuczynienia za tę kobietę. W ten sposób oczyści ją z tego, że miała krwawienie. To prawo dotyczy kobiety, która urodziła chłopca lub dziewczynkę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[Kapłan] ofiaruje to przed Jahwe i dokona nad nią obrzędu prześlągania, tak że będzie oczyszczona od upływu krwi. Taki jest przepis dotyczący kobiety, która urodziła chłopca albo dziewczynkę.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	On przybliży to przed Boga i dokona prześlągania za nią, i będzie oczyszczona [ta, która była nazywana skażoną z powodu] źródła jej krwi. To jest przepis prawa dla kobiety, która urodzi chłopca lub dziewczynkę.
TUB	Przekład	Біблія. Новий	І принесе його перед Господом, і надолужить за неї

	literacki	переклад УБТ Рафаїла Турконяка	святиник і очистить її від джерела її крoви. Такий закон тієї, що родить чоловічого роду чи жіночого роду.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A on przyniesie to przed oblicze WIEKUISTEGO i ją rozgrzeszy, więc będzie czysta z upływu swojej krwi. Oto przepis o tej, co rodzi chłopca, czy dziewczynkę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	On zaś złoży to przed Jehową i dokona za nią prześlągania, i będzie oczyszczona od źródła swej krwi. Oto prawo dotyczące tej, która urodziła dziecko płci męskiej lub żeńskiej.